



PRIVÉS DE FEUILLES LES ARBRES NE BRUISSSENT PAS

texte **Magne van den Berg**

traduction **Esther Gouarné**

mise en scène **Pascale Henry**

avec **Valérie Bauchau, Marie-Sohna Condé**

Scénographie **Michel Rose**

Costumes **Audrey Vermont**

Composition musicale et sonore **Laurent Buisson**

Lumière **Michel Gueldry**

Régie générale et plateau **Céline Fontaine**

Décor réalisé par **les ateliers de construction de la Ville de Grenoble**

19 > 28 janv. 2023

CÉLESTINE

Horaires 20h30

dim. 16h30

Relâche : lun.

Durée 1h10

Bord de scène

ven. 20 janv. avec

Magne van den Berg

et **Pascale Henry**

Production : Les Voisins

Coproduction : Théâtre des Îlets – Centre dramatique national de Montluçon, TMG – Grenoble

Compagnie en convention triennale avec la Région Auvergne-Rhône-Alpes et la Ville de Grenoble et subventionnée par le ministère de la Culture – DRAC Auvergne-Rhône-Alpes et le Département de l'Isère.

Pascale Henry est artiste associée au Théâtre des Îlets – Centre dramatique national de Montluçon.

Texte traduit avec le soutien de la Maison Antoine Vitez, Centre international de la traduction théâtrale, et de Dutch Performing Arts.

La pièce a été sélectionnée dans le cadre du Festival de La Mousson d'été 2020.

Lecture le 21 juillet 2021 au Festival d'Avignon dans le cadre de la carte blanche à la Maison Antoine-Vitez programmée par les Rencontre(s) d'été de la Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon

Spectacle créé le 8 décembre 2021 au TMG – Grenoble

Pascale Henry

Avant d'aborder la mise en scène puis l'écriture, Pascale Henry travaille plusieurs années comme comédienne et participe parallèlement à différentes aventures musicales. Elle fonde en 1989 la compagnie Les Voisins du dessous qu'elle engage dans un parcours singulier où alternent des montages de textes, des adaptations (*Thérèse en mille morceaux* de Lyonel Trouillot présenté aux Célestins, *De la démocratie en Amérique* de Tocqueville aux Subsistances...), des pièces d'auteurs et autrices (*Far Away* de Caryl Churchill), et ses propres écrits pour le théâtre (*À demain*, *Ce qui n'a pas de nom*, *Modèle vivant*). Chaque mise en scène est pour elle l'occasion de pousser la porte du réel pour entrevoir ce qui s'agite derrière elle. Et la tragi-comédie est, à ce titre, un écart dont elle a souvent fait usage dans son travail de metteuse en scène comme d'autrice : « Comment faire apparaître quelque chose de sensible, d'intelligible à l'imaginaire du spectateur, dans le seul but, au fond, qu'il puisse l'emporter avec lui, voilà l'exigence redoutable ». Depuis 2015, elle est liée au Festival de La Mousson d'été et est artiste associée au Théâtre des Îlets – Centre dramatique national de Montluçon depuis 2016.

« Privés de feuilles les arbres ne bruissent pas »

Ça pourrait être l'automne, le début ou la fin
Ou l'âge des comédiennes
Ou l'idée de ce qui règne à l'intérieur des
femmes qu'elles jouent

Ça pourrait être l'histoire d'une chute
De feuilles ?
De femmes ?

L'histoire de quelque chose
qu'on n'entend pas
Ou qu'on entend plus
Parce qu'il manque quelque chose
Qu'on a pris quelque chose
Ou que quelque chose a été retiré ?

C'est peut-être l'histoire d'un retrait

Ça pourrait être une histoire de précarité
De sortie de route
Ou une histoire de camping pas nette

Ça pourrait être l'histoire d'une attente
L'histoire de la peur d'attendre
Ou ne plus rien attendre

Ça pourrait être l'histoire du regard sur le corps
des femmes
De la peur du regard, de la soumission au
regard, de l'envie d'un regard

Ça pourrait être une histoire de silence
Pour un oui ou pour un non
Qui aurait mal tourné

Ou peut-être l'histoire d'une histoire oubliée
Ou l'histoire du mystère
du silence dans quelqu'un
Ou toute l'histoire de la parole et du silence

Du pouvoir de l'une et du pouvoir de l'autre

Ça pourrait être une histoire de femmes
Une histoire d'hommes aussi
Une histoire de femmes

Ça pourrait bien être une comédie
Ou une tragédie
Une tragédie
Non une comédie
Une tragi-comédie
Une comédie tragique

Ça pourrait être l'histoire d'une amitié
Ça pourrait bien être une histoire d'amitié
Même si

Ça pourrait être l'histoire de l'une qui parle et
l'autre pas

Ça pourrait être une affaire de malentendus
Une enquête sur « *Les fondements véritables
et inattendus du trop ou du pas assez* »
Avec fausses pistes et rebondissements

Ça pourrait être l'histoire d'un amour bien raté
Aux oubliettes de l'histoire
ressorti par hasard d'un placard

C'est un fameux duo de femmes
Avec Valérie Bauchau
et Marie-Sohna Condé
Sculpté par l'écriture affamée
de Magne van den Berg

Un dialogue l'air de rien où s'engouffre tout
C'est l'histoire d'une amitié plantée dans un
terrain vague où tout est à recommencer

C'est une tragédie
Une comédie !
Un drame l'air de rien

Pascale Henry



Prochainement aux Célestins :



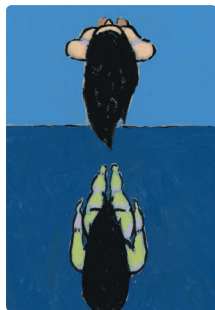
31 janv. > 4 fév.

DARK WAS THE NIGHT

Emmanuel Meirieu – Grande salle

En 1977, la NASA envoie dans l'espace un disque témoin de la vie sur Terre : photos, salutations en 55 langues, chansons... Dont la fameuse *Dark Was the Night* de Blind Willie Johnson, artiste noir et aveugle, mort dans la misère. Emmanuel Meirieu nous raconte son histoire et celle de cet apiculteur dont les paroles d'enfant ont aussi été envoyées dans l'espace. Il nous fait entendre la voix de ceux que la grande Histoire ne raconte jamais.

Aussi jubilatoire que désespéré. – Le Petit Bulletin



23 fév. > 4 mars

SOMMEIL SANS RÊVE

Thierry Jolivet – Artiste associé / Création / Grande salle

12 destins qui se croisent façon mini-série.

Dans cette création, Thierry Jolivet entrelace douze destins de femmes et d'hommes. Pour chacun, il y aura une histoire de disparition, douce, tragique, banale ou extraordinaire. Il installe un immense écran en fond de scène, mélange théâtre et cinéma et nous embarque dans un puissant récit choral. À l'image des films américains comme *Magnolia* ou *Short Cuts* qui ont marqué les 90's.



LIBRAIRIE PASSAGES Retrouvez les textes de notre programmation dans l'atrium, en partenariat avec la librairie Passages (Lyon 2^e).



BAR-RESTAURANT L'ÉTOURDI Ouvert avant et après les spectacles. Pré-commandez en ligne letourdi.restaurant-du-theatre.fr



theatredescelestins.com



MÉTROPOLE

GRAND LYON



MÉCÈNES BIENVEILLANTS



L'équipe d'accueil est habillée par
LA MAISON MARTIN MOREL

